



Biuletyn Instytutu Polskiego

Marzec
2026



Szanowni Państwo,

są w kulturze takie momenty, kiedy szczególnie wyraźnie odczuwamy upływ czasu. Nie dlatego jednak, że czas mija, lecz dlatego, że kultura pozwala nam go nazwać, zrozumieć i przekształcić. Dopiero co świętowaliśmy Chiński Nowy Rok, którego nadejście symbolizował Ognisty Koń – znak energii, odwagi i ruchu. To przypomnienie, że każda zmiana niesie w sobie potencjał działania.

W tym duchu rozpoczynamy nowy rok lunarny, ogłaszając jubileusze i rocznice. Nie są one jedynie kalendarzowym domknięciem. To momenty, w których przeszłość spotyka się z teraźniejszością, a pożegnania i powroty spletają się w jedną opowieść. Kultura nie zatrzymuje czasu – ona nadaje mu sens.

Dziesięciolecie „Wiedźmina 3: Dzikiego Gonu” przypomina, że polska wyobraźnia – zarówno w dziedzinie literatury jak i przemysłów kreatywnych – od lat przekracza granice języków i geografii. To opowieść o tym, jak historia zakorzeniona lokalnie może stać się doświadczeniem wspólnym; o tym, że kultura jest ruchem – od źródła ku światu.

6 marca wspominamy Andrzeja Wajdę. Jak sam reżyser zauważył, po wojnie mieliśmy światu wiele do opowiedzenia. Artyści szukali języka, który uniesie nasze doświadczenie dalej. Kino dawało właśnie tę możliwość – przestrzeń pracy nasyconej emocjami, tworzonej z innymi i dla innych. Tak rodziła się polska szkoła filmowa: głęboko oryginalna, zakorzeniona w pytaniu o tożsamość, a zarazem otwarta na dialog.

Wajda odnalazł w niej swoje miejsce – a potem pomógł odnaleźć je całemu pokoleniu twórców i widzów. Bo kultura to nie tylko dzieła, które powstają. To także wspólnota, która je współtworzy poprzez pamięć, wrażliwość i rozmowę.

Dziś, w świecie przyspieszonym i cyfrowym, znów pytamy o swoje miejsce. Wciąż jednak wierzymy, że literatura, film i przemysły kreatywne mają moc budowania mostów. Kultura – nawet gdy mierzy się z przemianami – pozostawia sens, relację, impuls do działania.

Marcowe wydanie „Biuletynu Instytutu Polskiego w Pekinie” jest właśnie o tej mocy. O jubileuszach i nowych otwarciach. O pracy, która rodzi się z emocji i prowadzi do spotkania. O kulturze, która – mimo upływu lat – wciąż daje nam możliwość działania, aby na końcu pozostał nie popiół, lecz gwiazdzisty diament.

Magdalena Czechońska

Dyrektorka Instytutu Polskiego w Pekinie



Pokaz filmu dokumentalnego „Wojna porcelanowa”



dzięki uprzejmości
Roco Film, Ambasady Ukrainy
w Pekinie oraz Delegatury UE w Chinach



„Ukraina jest jak porcelana – łatwo ją rozbić, ale nie można jej zniszczyć”

Pełnoskalowa inwazja Rosji na Ukrainę rozpoczęła się 24 lutego 2022 roku, stanowiąc drastyczną eskalację konfliktu trwającego od 2014 roku. Rosyjskie wojska zaatakowały z kilku kierunków, w tym z terytorium Białorusi, dążąc do szybkiego obalenia władz w Kijowie. Wojna przerodziła się w długotrwały konflikt o ogromnej skali zniszczeń i stała się największym konfliktem zbrojnym w Europie od czasów II wojny światowej.

Co z ludźmi?

Cztery lata później dorośli nadal chodzą do pracy, a dzieci do szkoły. Artyści tworzą, pisarze piszą, sportowcy zdobywają medale — jak podczas Letnich Igrzysk Olimpijskich w Paryżu w 2024 roku.

Takimi właśnie ludźmi są bohaterowie „Wojny porcelanowej” — dokumentu, który, choć osadzony w realiach wojennego chaosu i zniszczenia, stał się poruszającą opowieścią o odwadze, godności oraz poszukiwaniu piękna życia w czasie okrucieństwa i śmierci.

Pomiędzy jednym wybuchem a drugim Anya tworzy porcelanę, którą na ekranie ożywia animacja przygotowana przez warszawskie studio BluBlu Studios. Andrey podejmuje niebezpieczną podróż, wywożąc rodzinę za granicę. Slava szkoli cywilów, którzy niespodziewanie muszą stać się żołnierzami. Gdy inwazja przybiera na sile, Andrey zaczyna filmować ich wspólną historię, a Anya i Slava utrwalają w porcelanowych figurkach przeszłość, niepewną teraźniejszość oraz nadzieję na lepszą przyszłość.

Rok temu Instytut Polski i Ambasada RP w Pekinie mieli zaszczyt zaprosić Państwa na pokazy filmów dokumentalnych w ramach festiwalu „Peace, Security, Future”, organizowanego z inicjatywy Ambasady Ukrainy w Pekinie m.in. we współpracy z Instytutem Polskim.

W tym roku Instytut Polski i Ambasada RP w Pekinie zapraszają na pokaz „Wojny porcelanowej” w reżyserii Slavy Leontyeva i Brendana Bellomo. Dokument nie tylko zdobył Główną Nagrodę Jury na największym corocznym festiwalu filmów niezależnych w USA, lecz także otrzymał nominacje do prestiżowych nagród, w tym do Oscara w kategorii Najlepszy Pełnometrażowy Film Dokumentalny oraz Critics' Choice Documentary Award w kategorii Najlepszy Polityczny Film Dokumentalny.

9 marca spotkamy się w sali kinowej Ambasady RP w Pekinie, by na chwilę spojrzeć wstecz, a następnie — wspólnie — patrzeć już tylko w przyszłość.

*Uprzejmie informujemy, że na pokaz obowiązują zapisy.



Koncert muzyki z gry „Wiedźmin 3: Dzikie Gon” w Szanghaju



dzięki uprzejmości CD PROJEKT RED



21 marca



20:00



**Qiantan 31 Yanyi
Zhongxin**

Słyszę...

Mroczny klimat, moralna szarość, słowiańska dusza i polityczne intrygi – tak w skrócie można opisać fabułę „Wiedźmina”. Z lokalnego studia CD PROJEKT RED powstał globalny lider branży gier komputerowych z 50 milionami sprzedanych egzemplarzy. Fantasy RPG z widokiem trzeciej osoby wciąż zajmuje pierwsze miejsce w swoim gatunku, a otwarty świat „Dzikiego Gonu” stał się wzorem dla twórców z całego świata.

Gra imponuje nie tylko rozbudowaną fabułą i oprawą wizualną, ale także muzyką. Ścieżka dźwiękowa, stworzona przez Marcina Przybyłowicza, Mikołaja Strońskiego, Piotra Musiała

oraz folkowy zespół Percival, została specjalnie przygotowana pod pełnym nadzorem Przybyłowicza. Połączenie profesjonalnej orkiestry z tradycyjnymi i nowoczesnymi instrumentami – od potężnych, burzliwych bębnow, przez smyczki i mocną sekcję perkusyjną, po emocjonalny miks instrumentów centralno- i wschodnioeuropejskich oraz wokali słowiańskich – wiernie oddaje monumentalną wizję CD PROJEKT RED.

Z okazji dziesiątej rocznicy premiery „Dzikiego Gonu” powstała światowa trasa koncertowa, która przenosi wspomnienia z gry do rzeczywistości, tworząc pełne immersji doświadczenie audiowizualne. Od otwierającego szanghajski koncert „Słyszę”, po pełen pasji utwór „Wilcza zamieć”, Geralt z Rivii zabiera słuchaczy w podróż przez ogarniętą wojną Północne Królestwo – dźwięki wypełniają przestrzeń, poruszając serca i sprawiając, że magia gry staje się namacalna.

Po inauguracji trasy koncertowej w Szanghaju, kolejne odsłony muzyki stworzonej pod sterami Marcina Przybyłowicza będzie można usłyszeć w Kantonie, Chengdu i Pekinie. Zapraszamy wszystkich – graczy i miłośników muzyki – do wspólnego świętowania 10-lecia fenomenu w świecie gier komputerowych, będącego świadectwem bogactwa, pasji i wyjątkowego kolorytu polskich przemysłów kreatywnych.



dzięki uprzejmości Karoliny Szwed



14 marca



**w programie
wydarzenia**



**Inside Out Art
Museum, Pekin**
dzielnica Haidian, ul.
Xingshikou 50, Central
Art District (w pobliżu
mostu Xingshikou)

przedmioty codzienne: nożyczki, pęsety, kokardki, tabletki przeciwbólowe czy fragmenty wnętrza transportu publicznego. Nie pełnią one funkcji symboli, lecz stają się nośnikami pamięci i cichych śladów doświadczenia. Operując osobliwą logiką czasu, w której przeszłość i przyszłość współistnieją, Szwed tworzy twórczość wyciszoną, a zarazem dramatyczną – napięcie nie eksploduje, lecz pozostaje zawieszona pod powierzchnią obrazu.

Kurator wystawy, Jacob Fabricius, po raz pierwszy zetknął się z twórczością Karoliny Szwed w Szanghaju, gdzie artystkę reprezentowała Galeria Turnus. To spotkanie stało się punktem wyjścia do zaproszenia jej do udziału w pekińskiej odsłonie przedsięwzięcia, w ramach której jej prace prezentowane są obok dzieł artystów z Anglii, Szwecji, Brazylii, Stanów Zjednoczonych, Niemiec i Chin.

Prezentacja odbywa się w Inside Out Art Museum – instytucji z misją, realizującej programy rezydencji artystycznych, programy badawcze i konsekwentnie budującej przestrzeń dialogu między wspólnotami artystycznymi i lokalnymi.

W tym kontekście obecność Karoliny Szwed staje się częścią większej rozmowy o uważności, pamięci i sposobach doświadczania sztuki. Serdecznie zapraszamy do zanurzenia się w świat artystki razem z nami, w Pekinie.

Man leaps through a window to escape an argument with his Girlfriend (2025)

Karolina Szwed jest jedną z artystek uczestniczących w drugiej odsłonie wystawy *Setting the Tone of the Exhibition*, prezentowanej w marcu w Inside Out Art Museum w Pekinie. Projekt ten stanowi część szerszego programu badawczego *Setting the Tone of the Exhibition – The Anatomy of Exhibition Openings*, poświęconego metodologiom tworzenia wystaw oraz analizie decyzji kuratorskich, które kształtują sposób odbioru ekspozycji jeszcze przed jej oficjalnym otwarciem.

Wystawa koncentruje się na tym, jak minimalne gesty artystyczne oraz relacje pomiędzy dziełami a przestrzenią wpływają na ruch publiczności i doświadczenie widza. W tym kontekście malarstwo Szwed funkcjonuje jako praktyka szczególnie wrażliwa na czas, uważność i subtelne napięcia obecne w przestrzeni ekspozycyjnej.

Artystka tworzy obrazy, w których czas ulega rozciągnięciu, a rzeczywistość stopniowo rozmywa się w pamięci. Jej malarstwo jest minimalistyczne i oszczędne w środkach, utrzymane w stonowanej paletce szarości, zgaszonych błękitów, beżów oraz chłodnych różów – barw ciszy i zawieszenia, budujących atmosferę skupienia i refleksji. Emocje obecne w tych pracach są subtelne, niemal niedostrzegalne, lecz intensywne w swoim trwaniu.

Malarstwo Szwed nie odwołuje się do onirycznych wizji ani fantazmatów. Funkcjonuje pomiędzy konkretem a niewidzialnym światem doświadczeń wewnętrznych – pamięcią, napięciem, samotnością czy świadomością przemijania. Artystka maluje



dzięki uprzejmości Wydawnictwa Jieli



27 marca



cały dzień



online

Skarpetki uciekają!

Spoglądając na historię światowej literatury dziecięcej, ostatnim razem, gdy „skarpetki” wzbudziły tak szerokie zainteresowanie, było to za sprawą Astrid Lindgren i jej „Pippi Pończoszanki”. Jednak dwie różnokolorowe pończochy Pippi nie miały własnej sprawczości — stanowiły jedynie element jej osobliwej garderoby. W „Niesamowitach przygodach dziesięciu skarpetek” Justyny Bednarek, pojedyncza skarpetka staje się natomiast prawdziwą bohaterką — i to bohaterką w pełnym blasku.

Jako baśń literacka utwór ten zachowuje subtelność równowagę między humorem, literacką finezją, walorami artystycznymi a refleksją. Dzieci odnajdą w nim przede wszystkim pełne fantazji, zabawne przygody, dorośli zaś — opowieść o istnieniu, wyborze i dojrzewaniu. Ta wielowarstwowa narracja przekracza granice wieku, łącząc lekkość z głębią i sprawiając, że każdy czytelnik odbywa własną, niepowtarzalną „podróż bohatera”.

W marcu zapraszamy do lektury recenzji „Skarpetek” autorstwa Zhang Mingming dostępnej na WeChacie Instytutu Polskiego w Pekinie.



Fot. Artur Pawłowski / WikiCommons

Poeta i stulecie

Życie Czesława Miłosza niemal pokrywa się z historią XX wieku. Świadek wojen, zmian systemowych, emigracji i ideologicznych sporów, nie był jedynie wybitnym poetą, lecz także przenikliwym obserwatorem swojej epoki. „Biografia Miłosza” Andrzeja Franaszka to monumentalna opowieść o człowieku, którego los i twórczość splatają się z dramatem minionego stulecia.

Autor, pracując nad książką przez dziesięć lat i sięgając do bogatych archiwów oraz korespondencji poety, kreśli wielowymiarowy portret twórcy rozdartego między ojczyzną a emigracją, między zaangażowaniem a niezależnością. Od litewskich korzeni, przez wojenną Warszawę i paryską emigrację, po lata amerykańskie – Miłosz pozostaje myślicielem nieustannie konfrontującym się z pytaniami o historię, język i odpowiedzialność pisarza.

To nie tylko opowieść o nobliście, lecz o człowieku, który nie godził się na uproszczenia i ideologiczne etykiety. „Biografia Miłosza” jest zaproszeniem do uważnej lektury – zarówno jego poezji, jak i samego XX wieku.

W marcu zapraszamy do lektury recenzji „Biografii” pióra Mao Rui dostępnej na WeChacie Instytutu Polskiego w Pekinie.



20 marca



cały dzień



online



dzięki uprzejmości archiwum Muzeum Manggha



6 marca



cały dzień



online

Coraz to z Ciebie jako z drzazgi smolnej

*Wokoło lecą szmaty zapalone
Gorejąc nie wiesz czy stawasz się wolny
Czy to co Twoje będzie zatracone
Czy popiół tylko zostanie i zamęt
Co idzie w przepaść z burzą.
Czy zostanie
Na dzień popiołu gwiaździsty dyament
Wiekiustego zwycięstwa zaranie? (...)*

— Cyprian Kamil Norwid, „Po to właśnie”

Słowa Cypriana Kamila Norwida, które wypowiada Maciek Chełmicki w rozmowie z Krystyną w filmie „Popiół i diament”, w 100. rocznicę urodzin Andrzeja Wajdy wydają się brzmieć jak przestroga i zarazem pochwała geniuszu. Wajda, podobnie jak bohater Norwida, balansował między światłem a cieniem, między chaosem historycznych wydarzeń a osobistym dramatem jednostki, tworząc kino, które stało się świadectwem nie tylko polskiej, ale i światowej kultury filmowej.

Twórczość Wajdy, od monumentalnych obrazów historycznych po kameralne studia ludzkiej psychiki, jest dziś fundamentem współczesnego kina. Jego filmy, takie jak „Człowiek z żelaza”, „Ziemia obiecana”, „Panny z Wilka” czy „Katyń”, pozostają nie tylko artystycznym, ale i moralnym komentarzem epoki. Za całokształt swojej pracy reżyser został uhonorowany najważniejszymi nagrodami światowego kina: Oscarem Honorowym, Złotą Palmą w Cannes, Honorowym Złotym Niedźwiedziem w Berlinie i Złotym Lwem w Wenecji.

Wajda nie tylko dokumentował historię, ale kształtował świadomość pokoleń. Jego filmy, w których każda scena zdaje się pulsować pytaniem o wolność, odpowiedzialność i sens istnienia, pozostawiają w nas „gwiaździsty diament” – trwałe świadectwo artystycznego zwycięstwa nad chaosem i popiołem historii.

W 100. rocznicę urodzin Andrzeja Wajdy celebруем jego nieprzemijający wkład w kulturę i sztukę – twórczość, która pozostawiła po sobie blask, mimo że świat wokół był płonący i nieprzewidywalny.



„Między jawą a snem” – retrospektywa Andrzeja Klimowskiego w Fuzhou



dzięki uprzejmości Muyu Meixue

Pierwsze dni marca to ostatnia szansa, by zanurzyć się w retrospektywę profesora Andrzeja Klimowskiego „Między jawą a snem” w G Art Museum w Fuzhou

Wystawa, drugi chronologicznie filar 14. edycji Festiwalu Kultury Polskiej, tworzy przestrzeń, w której przeszłość spotyka się z przyszłością, a lokalne inspiracje splatają się z doświadczeniem artysty o wyjątkowej wrażliwości. Każdy plakat, każdy detal, zdaje się prowadzić w podróż przez pamięć, marzenie i nieokreśloną granicę między jawą a snem.

„Między jawą a snem” nie ogranicza się do pytania: „Dlaczego wciąż potrzebujemy plakatu?” To manifest artystycznej wizji – subtelnej, oryginalnej, a zarazem uniwersalnej. Wystawa ucieleśnia dziedzictwo twórcy, który przez dekady przekraczał granice estetyk i kultur, łącząc polską wrażliwość z brytyjską tradycją, sztukę z filozofią, koncept z poetyką.



**20 listopada 2025
– 9 marca 2026**



**w programie
wydarzenia**



**G Art Museum,
Fuzhou**

Jednocześnie ekspozycja stała się przestrzenią dialogu i odkrywania. Warsztaty dla najmłodszych pozwoliły w interaktywny sposób poznać proces twórczy, eksperymentować, rozwinąć wyobraźnię i czerpać radość z tworzenia. W tym spotkaniu sztuki z widzem, młodym i dorosłym, wystawa zamienia się w żywy organizm refleksji, inspiracji i twórczego działania.

W ostatnie dni marca zapraszamy do Fuzhou, by wyruszyć w tę wyjątkową podróż razem z profesorem Andrzejem Klimowskim – przez świat znaków, marzeń i artystycznej wrażliwości, gdzie jawę spotyka sen, a obraz staje się uniwersalnym językiem wyobraźni.



Nasi Partnerzy



Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Pekinie



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
w Kantonie

中间美术馆 INSIDE - OUT
ART MUSEUM



桂湖美术馆
G ART MUSEUM



CD PROJEKT RED®



National Museum
in Poznań



接力出版社
Jie Li Publishing House



Ludwig
van Beethoven
Association



INSTYTUT POLSKI
WYDZIAŁ KULTURY AMBASADY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W PEKINIE



Obserwuj nas na
Wechat i Weibo